

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 69 (1982)  
**Heft:** 5: Neue Tendenzen in den USA

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wettbewerbskalender

### Wettbewerbe (ohne Verantwortung der Redaktion)

Ablieferungs-termin	Objekt	Ausschreibende Behörde	Teilnahmeberechtigt	Siehe Heft
4 juin 82 (26 févr. 82)	Salle de sports polyvalente, PW	Commune d'Etoy VD	Concours ouvert à tous les architectes reconnus et domiciliés dans le canton de Vaud depuis le 1er janvier 1981	-
14 juin 82 (2-14 mai 82)	Ecole professionnelle, PW	Ville de Lausanne, Direction des Travaux	Concours ouvert aux architectes reconnus par le Conseil d'Etat vaudois, domiciliés ou établis dans le canton de Vaud avant le 1er janvier 1981 ou originaires du canton	3-82
25 juin 82 (26 mars 82)	Maison de Village, IW	Commune de Vernier GE	Les architectes domiciliés dans le canton de Genève avant le 1er janvier 1979 ainsi que tous les architectes genevois quel que soit leur domicile	-
1. Juli 82	Wohnüberbauung auf dem ehemaligen Tramdepotareal Tiefenbrunnen in Zürich-Riesbach	Stadtrat von Zürich	Alle in der Stadt Zürich seit mindestens dem 1. Januar 1980 niedergelassenen Architekten (Wohn- oder Geschäftssitz) sowie alle Architekten mit Bürgerrecht in der Stadt Zürich	11-81
16. Juli 82 (8. Febr. 82)	Hallensportzentrum Wankdorf, PW	Baudirektion der Stadt Bern	Arbeitsgruppen von Architekten mit Bauingenieuren, welche seit mindestens dem 1. Januar 1980 Wohn- und Geschäftssitz im Kanton Bern haben oder im Kanton Bern heimatberechtigt sind	1/2-82
-	Concorso internazionale per il Municipio del Comune di Campione, Italia	Comune di Campione, Italia	Per le condizioni del concorso, rivolgersi a: Tecnocasa spa, Via Santa Tecla, 20122 Milano	1/2-82
30. Sept. 82 (ab 8. März 82)	Gestaltung des Areals Breite-Zentrum in Basel, IW	Baudepartement des Kantons Basel-Stadt, GGG Breite AG	Alle im Wirtschaftsraum Nordwestschweiz (Kantone Basel-Stadt, Baselland, Bezirke Dorneck und Thierstein im Kt. Solothurn, Laufental im Kt. Bern, Bezirke Laufenburg und Rheinfelden im Kt. Aargau) heimatberechtigten oder seit mindestens dem 1. Januar 1980 niedergelassenen (Wohn- oder Geschäftssitz) Architekten und Planungsfachleute	-
Sept. 82	Complexe résidentiel dans les sommets du «Peak», ville de Victoria, Hongkong	UIA, Hongkong Institute of Architects, OIS Property Development of Hongkong	Concours international pour architectes diplômés	5-82
15. Okt. 82	Architekturgetreue Massstabzeichnungen	Wiggins Teape. Multitec AG, Wankdorffeldstrasse 66, 3000 Bern 22	Internationaler Wettbewerb für Architekten, Architekturstudenten und andere	-
21. Aug. 82 (23. April 82)	Werkstatt für Behinderte in Stein AG, PW	Stiftung Werkstätte für Behinderte Fricktal	Architekten, die seit mindestens dem 1. Januar 1981 in den Bezirken Laufenburg und Rheinfelden Wohn- oder Geschäftssitz haben (Anmeldung bis 23. April bei der Gemeindekanzlei 4332 Stein)	-
4. Okt. 82	Kantonsschule Wohlen, Erweiterung	Baudepartement des Kantons Aargau	Alle Architekten, die im Kanton Aargau mindestens seit dem 1. Januar 1981 Wohn- oder Geschäftssitz haben	3-82

## Nouveau concours

### Appel de candidatures pour le concours du Parc de la Villette à Paris (France)

Dans le cadre des programmes de construction de grands équipements publics décidés par le Président de la République, l'Etablissement Public du Parc de la Villette est chargé de l'aménagement, à Paris, d'un parc urbain d'une superficie d'environ 30 hectares. Ce parc fait partie d'un complexe qui comprend également le Musée National des Sciences, des Techniques et des Industries et un ensemble d'équipements musicaux.

Ce parc, qui sera le premier de cette ampleur créé à Paris depuis un siècle, est situé au nord-est de la ville, sur les terrains de La Villette, terrains dont la superficie totale est de 55 hectares.

Un concours international, ouvert, à un degré, est organisé par l'Etablissement Public du Parc de La Villette afin de choisir l'équipe qui assurera la maîtrise d'œuvre générale du parc.

Ce concours a reçu l'agrément de l'I.F.L.A. (International Federation of Landscape Architects) et l'U.I.A. (Union Internationale des Architectes).

Il s'agit d'un concours d'esquisse portant sur: le parti et l'organisation générale du parc, l'insertion du parc dans l'environnement urbain, le traitement d'espaces et d'équipements significatifs.

Le concours est ouvert à des équipes de concepteurs et de créateurs désireux de s'associer pour ce projet.

Ces équipes sont librement composées sous réserve qu'elles comprennent: un architecte-paysagiste, une cellule formée des spécialistes dans l'évaluation technique et financière du projet.

Un jury international procédera au choix des lauréats qui seront récompensés comme suit: la maîtrise d'œuvre générale du projet sera attribuée au premier prix, des primes d'un montant total de deux millions de francs français seront versées aux 25 lauréats suivants, au maximum, dans les conditions prévues au règlement.

En outre, des acquisitions d'idées pourront être faites ultérieure-

ment par le maître de l'ouvrage, après consultation du maître d'œuvre général.

Une exposition de l'ensemble des projets, organisée dans la mesure du possible au Centre National d'Art et de Culture Georges-Pompidou, et une publication assureront la diffusion des résultats du concours.

Le jury comprend 21 membres: 5 représentants des administrations compétentes ou personnes qualifiées, 1 représentant des associations de quartier, 4 représentants des milieux culturels et hommes de l'art français, 11 représentants des milieux culturels et hommes de l'art étrangers.

La liste nominative des membres du jury sera adressée aux candidats avec le règlement et le dossier du concours.

Les équipes intéressées peuvent recevoir le règlement et le dossier du concours moyennant: \* l'envoi d'une lettre, dans laquelle sont mentionnés: le nom (ou la raison sociale) et l'adresse de l'équipe, les nom, prénom, adresse, profession et nationalité de son représentant, les noms, prénoms, professions et nationalités de ses membres;

\* le versement d'une somme de 1000 francs français, qui sera remboursée aux candidats qui feront parvenir à l'Etablissement Public un rendu complet, correspondant aux normes et aux délais spécifiés dans le règlement. Cette somme sera adressée sous forme d'un chèque bancaire, libellé en francs français ou en devises, établi à l'ordre de l'Agent Comptable du Parc de La Villette.

Ces pièces devront être adressées à: Etablissement Public du Parc de la Villette, Concours Parc, 211, avenue Jean-Jaurès, 75019 Paris/France (téléphone [1] 240 27 28)

Elles devront parvenir à l'Etablissement Public le 30 juin 1982 au plus tard.

### Concours international d'architecture patronné par l'UIA/THKIA «The Peak» Hong Kong

Les directeurs de OLS Holdings Limited (Hong Kong) invitent les architectes diplômés à participer au concours pour l'aménagement de trois sites voisins sur les sommets du «Peak» qui domine la ville de Victoria, capitale de Hong Kong.

Hong Kong est un centre commercial et financier très actif, dont la population atteint aujourd'hui quelque six millions d'habitants et dont le développement est actuellement fortement influencé par un souci de la qualité de l'environnement. Le caractère vigoureux de la population de Hong Kong se reflète dans la ville même, et se trouve intensifié par la topographie et les paysages environnants.

Le programme du concours prévoit l'établissement d'un complexe résidentiel de haut standing constituant un exemple architectural exceptionnel. Ce projet doit promouvoir la notion d'excellence en architecture et servir de point de repère car, malgré son volume réduit (environ 6100 mètres carrés de surface utile), le complexe sera situé sur la ligne d'horizon et sera donc visible depuis l'île de Hong Kong et la ville de Kowloon.

Le projet comprendra également un club résidentiel traditionnel qui sera directement lié au complexe d'habitations. Son traitement exigera donc une souplesse d'adaptation capable de répondre à ses différentes activités sociales et sportives.

Le jury international sera composé par Messieurs John Andrews, Arata Isozaki et Richard Meier, ainsi que par The Hon. Michael Sandberg, Chairman du Hong Kong & Shanghai Banking Corporation, et Madame Siu Hon Sum représentant les promoteurs.

Les trois premiers projets recevront respectivement les prix de US\$ 100 000, US\$ 60 000 et US\$ 40 000. La somme de US\$ 100 000 sera réservée pour l'attribution de mentions à la discrétion du jury. Il est convenu que le lauréat sera engagé par les promoteurs pour la réalisation de son projet, sous réserve de modifications exigées par les autorités du Ministère des Travaux Publics du Gouvernement de Hong Kong.

Les organisateurs déposeront une information complète sur ce concours auprès de chaque section de l'UIA.

Pour toute demande d'inscription, s'adresser au Bureau du Conseiller professionnel: Mr. Jon A. Prescott, 2-4 Sun-Ning Road, 5th Floor, Causeway Bay, Hong Kong

*Frais d'inscription:*  
US\$ 100 (non remboursables)

*Date limite d'inscription:*  
1er juillet 1982

*Réunion du jury:* novembre 1982

*Publication des résultats:*  
décembre 1982

## Entschiedene Wettbewerbe

### St.Gallen: Wohnüberbauung Remishueb

In diesem Projektwettbewerb wurden 31 Projekte eingereicht. Das Preisgericht legt folgende Rangordnung fest:

1. Preis (15000 Franken): F. Tissi + U.P. Götz, Schaffhausen, und H.P. Oechslis, Schaffhausen
2. Preis (13500 Franken): O. Müller, R. Bamert, St.Gallen
3. Preis (12500 Franken): Markus Bollhalder, St.Gallen
4. Preis (10000 Franken): Architektengemeinschaft B. Fosco, Jacqueline Fosco-Oppenheim, K. Vogt, Scherz
5. Preis (5000 Franken): M. Engeler, St.Gallen
6. Preis (4000 Franken): H. Morant, St.Gallen
7. Preis (3000 Franken): Thut AG, Klosters
8. Preis (2000 Franken): F. Schumacher + Y. Porath, St.Gallen

Das Preisgericht empfiehlt dem Veranstalter die Weiterbearbeitung des mit dem 1. Preis ausgezeichneten Projektes.

Preisrichter waren: W. Pillmeier, St.Gallen, H. Rohner, St.Gallen, E. Heilig, St.Fiden-Neudorf, Prof. F. Oswald, Zürich, U. Hettich, Bern, Prof. M. Wilkens, Kassel, P. Biegger, St.Gallen.

### Wettingen AG: Neubau eines Bushofes auf dem Areal Kreuzzelg

Das Preisgericht hat die Projekte wie folgt rangiert:

1. Rang, 1. Preis (11000 Franken): Arbeitsgemeinschaft Heinz Rinderknecht, Oberrohrdorf, Robert Ziltener, Untersiggenthal
2. Rang, 2. Preis (9000 Franken): Metron-Architekten, Windisch, Martin Zimmermann, Felix Kuhn, Metron-Verkehrsplanung, Peter Hotz
3. Rang, 3. Preis (8000 Franken): Walter Meier + Andreas Kern, Baden, Mitarbeiter: Peter Seiler, Spezialisten Statik und Verkehr: Kaufmann, Heyer und Snozzi, Killwangen
4. Rang, 4. Preis (6000 Franken): Kurt Sidler, Baden-Dättwil
5. Rang, 5. Preis (5000 Franken): Dolf Bär, Aarburg, beratende Ingenieure: Härdi+Fritsch, Buchs
6. Rang, 6. Preis (3000 Franken): Carlo Tognola + Christian Stahel, Windisch, Mitarbeiter: Dieter Zulauf
7. Rang, Ankauf (3000 Franken): Bauplanung AG, Suhr, Mitarbeiter: W. Hunn
8. Rang, 7. Preis (2000 Franken): K. Messmer + R. Graf, Baden, Mitarbeiter: E. Ulli, B. Zoderer
9. Rang, Ankauf (3000 Franken): Christian Frei, Biberstein

Das Preisgericht empfiehlt der ausschreibenden Bauherrschaft mehrheitlich, den Verfasser des erstprämiierten Projektes mit der Weiterbearbeitung zu betrauen.

Die Preisrichter: Josef Rieser, Baden, Max Schlup, Biel, Prof. Fritz Haller, Solothurn, Adrian Meyer, Baden, André Brechbühl, Birmenstorf, Peter Hegnauer, Aarau, Dr. Lothar Hess, Wettingen, Hans Streiff, Nussbaumen, Dr. Hans Zumbühl, Baden.

### Basel: Neuüberbauung der Liegen- schaft Claragraben 123

Das Preisgericht entschied sich – unter Berücksichtigung der etwas stärkeren Gewichtung des Kriteriums der Erfüllung der Zielsetzung «Wohnen in innerstädtischen Verhältnissen», Lösungsvorschläge mit modellhaftem Charakter – wie folgt:

1. Rang, 1. Preis (15000 Franken): Hans Beck, Heinrich Baur, Basel
2. Rang, Ankauf (6000 Franken): Christobal Ortin Sanchis, Astrid Peissard, Birsfelden
3. Rang, 2. Preis (10000 Franken): Hans Rudolf Nees, Urs Beutler, Peter Gygax, Mitarbeiter: Urs Giger

4. Rang, 3. Preis (7000 Franken): M. Alioth & U. Remund, Teilhaber: M. Gaiba, Mitarbeiter: S. Biedermann, Basel

5. Rang, 4. Preis (6000 Franken): Esther Brogli, Daniel Müller, Basel

6. Rang, 5. Preis (2000 Franken): Löw & Dörr, Basel

1. Ankauf (7000 Franken): Jacques Herzog & Pierre de Meuron, Basel

2. Ankauf (1000 Franken): Ernst & Beth Stocker-Mergenthaler, Basel

Ankauf (500 Franken): Michael Schwiefert in Firma Schwiefert & Co., Arlesheim, Mitarbeiter: René Stäheli, Daniel Stäheli, Farbberatung: Daniel Boillat, Dornach

Ankauf (500 Franken): Eberhard Heinrich Schiess, Teufen, Mitarbeiterin: Silvia Göltenboth-Kocher, Farbkonsulent: Bruno Tschumper-Kopri

Das Preisgericht ist einstimmig der Auffassung, dass keines der Projekte ohne Überarbeitung ausführbar ist. Es empfiehlt deshalb dem Veranstalter, die Projektverfasser vom 1. bis 5. Rang zu einer Weiterbearbeitung einzuladen. Preisrichter waren: Edi Bürgin, Stefan Baader, Nico Bischoff, Annemarie Fischer-Gaiser, Dr. Dieter Moor, Frau Dr. M. Schulthess, Katarina Steib, Prof. Dr. Tobias Studer, Georges Weber.

### Pfäffikon SZ: Einführungsräume und zusätzliche Räume für die kantonale Berufsschule

In diesem Projektwettbewerb stellte das Preisgericht folgende Rangierung fest:

1. Preis (6000 Franken): Josef Kälin, Wollerau, Mitarbeiter: A. Krähenbühl

2. Preis (5000 Franken): Viktor Gasser, Bülach, Mitarbeiter: Werner Duppenhaler

3. Preis (4500 Franken): Max Müller, Hans Bisig + Rolf Stirnemann, Lachen

4. Preis (3500 Franken): Appenzeller + Demmler + Diethelm, Rothensturm

5. Preis (3200 Franken): Thomas Halter, Pfäffikon

6. Preis (2800 Franken): Xaver Spörri, Reichenburg, in Firma A. Schneiter + X. Spörri, Zürich

Das Preisgericht empfiehlt der ausschreibenden Behörde, den Verfasser des erstrangierten Projektes mit der Weiterbearbeitung der Aufgabe zu betrauen.

### Goldau SZ: Einführungsräume und zusätzliche Räume für die kantonale Berufsschule

Das Preisgericht prämierte die eingereichten Projekte wie folgt:

1. Preis (9000 Franken): Fischer Architekten AG, Zug, Verfasser: Arnold Kenel, Baar

2. Preis (7000 Franken): Eggenberger & Schättin AG, Wangen

3. Preis (6000 Franken): Architekturbüro Schoch + Möller, Zürich

4. Preis (4500 Franken): Josef Kälin, Wollerau, Mitarbeiter: A. Krähenbühl

5. Preis (3500 Franken): Viktor Gasser, Bülach, Mitarbeiter: Werner Duppenhaler

Das Preisgericht empfiehlt der ausschreibenden Behörde, den Verfasser des erstrangierten Projektes mit der Weiterbearbeitung der Aufgabe zu betrauen.

### Tribunal cantonal vaudois à Lausanne

Le concours était organisé par le Service des Bâtiments de l'Etat de Vaud, pour les besoins du Tribunal cantonal vaudois. Résultat:

1<sup>er</sup> prix (28000 fr., avec mandat d'exécution): Musy et Valloton, Lausanne

2<sup>e</sup> prix (15000 fr.): Richter et Gut, Lausanne

3<sup>e</sup> prix (12000 fr.): J. Dumas, Lausanne

4<sup>e</sup> prix (10000 fr.): F. Boschetti, Epalinges

5<sup>e</sup> prix (8000 fr.): Mme A. Prenat, Rolle

6<sup>e</sup> prix (5000 fr.): Mme M. Dembowska et M. Kyburz, Lausanne

7<sup>e</sup> prix (4000 fr.): J.-B. Ferrari, Lausanne

Achat (10000 fr.): M. Raccoursier, Lausanne

Jury: Jean-Pierre Dresco, architecte SIA, Lausanne, chef du Service des Bâtiments de l'Etat de Vaud; Pierre-Robert Gillieron, juge cantonal, Lausanne, vice-président du Tribunal cantonal; François Vuillomnet, architecte SIA, Lausanne, chef du Service d'Urbanisme de la Ville; Pierre Foretay.

## Firmen- nachrichten

### Heizeinsatz für bestehende Cheminées

Die neuste Entwicklung der Frei-Cheminéetechnik ist für Besitzer herkömmlicher Cheminées eine echte Lösung für die zusätzliche Heiznutzung ihrer Cheminées.

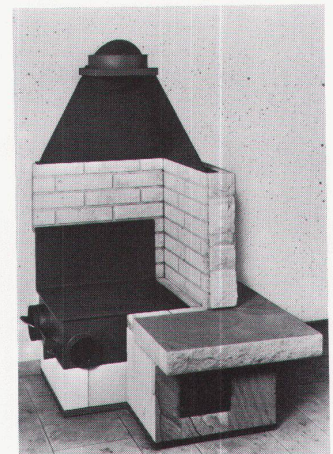
Nach intensiven Tests ist es gelungen, einen Heizeinsatz für den nachträglichen Einbau zu entwickeln, der in der Konzeption und Leistung als einmalig zu bezeichnen ist.

Kompakte Bauweise mit minimalen Aussenmassen und eine Gesamtleistung von 42% oder 8000 ckal/h, für die bisher wesentlich grössere Aggregate notwendig waren, sind das Charakteristikum des neuen Mini-Warmlufteinsatzes.

Eine allseitig vorstehende Feuerplatte erübrigt langwierige Einpassarbeiten. Der Einsatz kann direkt auf die ausgeschnittene Chamotte-Feuerung aufgesetzt werden. Für die Luftumwälzung zur ausreichenden Beheizung von 1 bis 2 Räumen sorgt ein im Unterbau integrierter Ventilator.

Mit dem Frei-Mini-Warmlufteinsatz wird eine optimale Ausnutzung der anfallenden Cheminéewärme erreicht, ohne die optische Wirkung zu beeinträchtigen.

Frei AG, Cheminée-technik, 9443 Widnau



Frei-Mini-Warmlufteinsatz für den nachträglichen Einbau mit eingebautem Ventilator